



Les informations paraissant dans la rubrique «Association du personnel» sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du personnel du CERN.

STAFF ASSOCIATION

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

FETE DE NOEL DES ENFANTS

La séance récréative à l'occasion de Noël aura lieu cette année le dimanche 6 décembre 1981 et se déroulera en une seule séance qui débutera à 14h30 et dont la durée sera de 2h30.

L'Association du Personnel en collaboration avec l'Administration a le plaisir d'y inviter les enfants du personnel du CERN nés durant les années 1974/1975/1976. Les parents des enfants concernés recevront prochainement une invitation à cet effet.

Nous demandons aux personnes désireuses d'aider au bon déroulement de cette manifestation de se faire connaître auprès du Secrétariat de l'Association du Personnel, tél. 28.19 ou 27.61.

D'avance nous les en remercions.

CULTURAL ACTIVITIES

ACTIVITES CULTURELLES

COMITE DES AFFAIRES CULTURELLES

Sauf décision contraire de l'Administration, la Section des Expositions Artistiques du Comité des Affaires Culturelles, organise une exposition réservée aux membres du personnel qui désirent présenter leurs travaux artistiques.

Elle se tiendra cette année du 18 janvier au 27 janvier 1982.

Tous les éventuels exposants qui souhaiteraient y participer sont priés d'assister à une réunion d'information qui se tiendra le :

MARDI 1er DECEMBRE 1981 à 13h.

dans la Salle de Conférence de l'Association du Personnel - Baraque Wilson - Bâtiment 511.

POUR INFORMATION

CERCLE INTER-ORGANISATIONS ARTS ET DECORATION

B.I.T.

a l'honneur de vous inviter à assister au vernissage de son EXPOSITION ANNUELLE 1981, qui aura lieu le mardi 24 novembre 1981 à 18h45 au Bâtiment du Siège B.I.T. dans la Grande Salle des Colonnades, au niveau R.2.

L'exposition sera ouverte du 25 novembre au 18 décembre 1981 de 9h à 19h.

CLUBS

RUGBY CLUB

Résultats

CERN I bat HERMANCE 10 à 6

CERN II bat STADE II 41 à 6

Minimes perdent contre US ANNECY 16 à 0

Cadets gagnent US ANNECY 15 à 0.

Prochains matches - Samedi 21 novembre 1981

CERN I / ALBALADEJO 13h30 sur terrain CERN

Minimes-Cadets, déplacement à Chambéry, départ du terrain CERN à 12h.

Poussins - Benjamins, entraînement à 14h.

CERN WOMEN'S CLUB

Each month, members of the CERN Women's Club welcome newly arrived wives to be helped with integration into the local community.

The meeting will take place in the Coffee Lounge, Restaurant No.2 (Tortella) from 2.15 pm to 4 pm.

The next meeting will be on :

TUESDAY 24 NOVEMBER 1981

Some of the white plastic chairs in the Club Room (Tortella restaurant) are MISSING.

If ever you discover some of them somewhere please bring them back to their place.

Thank you.

CLUB HIPPIQUE

Repas annuel

Le repas annuel aura lieu le 4 décembre 1981 au local du Club du Manège de Segny.

Inscrivez-vous ou renseignez-vous auprès de Michel BLIN/3536 et Michèle JOUHET/3449.

DARTS CLUB

REMEMBER ! That the Club Dinner Dance will be held on Saturday December 5th at the Novotel. Price 40 FS, which includes Buffet, plat chaud, red and white wine, beer, coffee, mineral water and music. Excellent value for what promises to be an excellent evening.

DO ! Please contact Kevin PARNHAM as soon as possible (NOW), thereby making the organization that much easier. Tel.3171 - Priv.82.84.87.

SKI CLUB

PERMANENCES DU CLUB

Elles débuteront le 20 novembre 1981 de 15h à 18h. Mezzanine Restaurant No.2 (TORTELLA).

Pour tous renseignements ou toutes inscriptions à des activités, veuillez vous adresser à la Permanence et ne plus déranger les responsables pendant les heures de travail.

COMMANDE DE MATERIEL

Dernier délai vendredi 20 novembre 1981 de 17h15 à 18h.

COURS DE SKI JURA

Cette année les cours de ski auront lieu principalement à la Faucille. Des cars (facultatif), seront organisés au départ de St.Genis et Gex le samedi après-midi et le samedi matin si le nombre de participants est suffisant (horaires et lieux seront fixés ultérieurement).

LES COURS ADULTES au nombre de 6 ont lieu le samedi matin de 10h à 12h ou l'après-midi de 14h à 16h. Niveaux : débutants jusqu'au cours 4.

LES COURS ENFANTS au nombre de 6 ont lieu le samedi après-midi de 14h à 16h. Niveaux : débutants jusqu'à la 3ème étoile + perfectionnement.

Prix des cours (6 cours) :

- . Cours + Forfaits Enfants FS 60.-
- . Cours + Forfaits Adultes FS 75.-
- . Cours + Forfaits + Car Enfants FS 90.-
- . Cours + Forfaits + Car Adultes FS 105.-
- . Car seul FS 30.-

Un cours progression + compétition pour les enfants ayant leurs 3 étoiles aura lieu au Tabagnoz (avec transport en car). Renseignements à la Permanence.

Les cours Alpes débuteront début janvier et auront lieu à Megève-Contamines-Chinailon et Avoriaz avec Transport-Moniteur-Remontées mécaniques-

Les cours de FOND débuteront en décembre, cette année le transport se fera de nouveau en car avec départ de St.Genis.

WEEK-END

Une erreur s'est glissée dans le dernier Bulletin Hebdomadaire concernant les prix :

- Prix A = FS 355.-) Transport + Hôtel
- Prix B = FS 330.- (+ Remontées mécaniques
- Prix pour la semaine = FS 431.- (Hôtel + Transp.)

N'attendez pas le dernier moment pour vous inscrire. Vous faciliterez la tâche des organisateurs.

Section SKI de FOND : Une réunion d'informations générales aura lieu le JEUDI 26 NOVEMBRE 1981 à 17h30 dans l'Amphithéâtre ISR - Bâtiment 30 - 7ème étage.

Venez nombreux car nous avons des questions très importantes à discuter (calendrier des cours et sorties collectives, etc..).

Le samedi matin 28 novembre 1981, une démonstration sur le matériel et le fartage vous sera donnée, ancien bâtiment des Pompiers de 9 à 12h.

ASSOCIATION DU PERSONNEL

48/81

PHOTO CLUB

Lorsque vous lirez ces lignes, le Jury aura terminé ses débats et vous connaîtrez, après le résultat du Goncourt, celui du concours.

La cuvée 1981 sera bonne : 23 participants nous ont présenté 104 photos noir et blanc, 108 couleur et 130 diapos.

Les travaux seront exposés au Main Building dès le vendredi 20 novembre 1981.

La remise des prix aura lieu le jeudi 26 sur les lieux de l'exposition : invitation amicale à tous.

CINE CLUB

25 - 27 NOVEMBRE 1981 - 20.30 Amphithéâtre du Bâtiment Principal -

" DER MUDE TOD " (LES TROIS LUMIERES)

Film de F. LANG avec : B. GOETZKE, L- DAGOVER, W. JANSEN.

NB. Tous les films sont en version originale avec sous-titres.

Le programme établi jusqu'au 11 décembre 1981 peut être consulté dans le Bulletin No.38/81.

COOPERATIVES

INTERFON

REGLEMENT PAR EUROCHEQUES : Nous acceptons les Eurochèques en francs français jusqu'à FF 1.250.- Si vous souhaitez régler une facture d'un montant supérieur à cette somme par ce moyen, établissez plusieurs chèques d'un montant inférieur ou égal à cette limite. Pour chaque chèque au-dessus de FF 1.250.-, la banque prend une commission que nous vous demanderons de prendre en charge.

Nouveau : Abris démontables en panneaux modulaires en tôle acier galvanisée, nervurée, soudée sur structure intégrée, toiture 2 pentes avec gouttières incorporées, porte 2 vantaux fermant à clef. L'ensemble est à montage par encastrement simple et rapide. En option, vous pouvez incorporer : fenêtre, porte basculante, porte latérale fenêtre et porte en pignon. Les modules permettent d'établir des abris jardin-garage et abris caravane de différentes dimensions.

COOPIN

GALA DU PERSONNEL DE L'ONU ET DES FONCTIONNAIRES DU CERN

Vous êtes cordialement invités au Gala du 4 décembre à 20h30, Palais des Nations. La vedette en sera Vivian REED...

Pour l'achat des billets d'entrée et de Tombola vous pouvez les retirer au magasin aux heures habituelles d'ouverture de COOPIN (lundi, mardi, mercredi, vendredi de 13h à 16h30.).

ACTION 10ème ANNIVERSAIRE : Rabais exceptionnel en plus de la ristourne habituelle sur les FOURS à RACLETTE.

Nous venons de recevoir des cassettes VIDEO.

Les Christstollen et Christmas pudding sont arrivés.

STAFF ASSOCIATION